



歡迎 Welcome

# 聖荷西華人天主堂 SAN JOSE CHINESE CATHOLIC MISSION

主曆2016年05月29日

彌撒地點: St. Clare Church - 941 Lexington St., Santa Clara, CA

Mailing Address: San Jose Chinese Catholic Mission 725 Washington Street, Santa Clara, CA 95050 <http://www.sjccc.org> 408-758-8917

**Pastor :** 歐維禮神父 Rev. Carlos Olivera  
☎ 408-509-6960 ✉ fr.olivera@gmail.com

### Other Important Contacts:

**禮儀組(國) Mandarin Liturgy**

施天寶 408 777-3565

**禮儀組(英) English Liturgy**

Joanne Chao 650-906-1456

**禮儀組(五街) 5th St. Mandarin Liturgy**

Rosa Wang 408-586-8481

**成人慕道(國) RCIA in Chinese**

鄒世亮 408 997-8524

**成人慕道(英) RCIA in English**

Sandy Chu sandychu@gmail.com

**嬰兒領洗 Baby Baptism**

周守華 408-517-0880

**葬禮/婚禮 Funeral / Marriage Prep**

歐維禮神父 408-509-6960

**聖城通訊 Holycity Magazine**

詹紹慧 holycity2@sjccc.org

**禮儀時間及地點 Liturgy Schedule**

### 主日彌撒

國語 週日 9:00am 五街老人公寓  
85 S. 5<sup>th</sup> St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)

粵語 週日 1:30pm St. Clare Church

國語 週日 3:00pm St. Clare Church

英文 週日 3:00pm St. Clare Church

**週六國語彌撒 8:00AM - Ascension Church**

12033 Miller Avenue. Saratoga, CA

**明供聖體 Eucharistic Adoration**

每月首週六 7:30pm St. Clare Church

**和好聖事 Reconciliation**

每月首週六 明供聖體時

**恭唸玫瑰經 Rosary Praying**

國語 週日 4:14pm St. Clare 樓下教堂

### 主日奉獻二零一六年四月總額報告

年度目標 (New Goal) \$ 170,000

每週目標 \$ 3,270

四月(四週)目標 \$ 13,080

四月奉獻總額 \$ 12,113

五月(五週)目標 \$ 16,350

感謝慷慨奉獻。歡迎使用 Online Giving.

## 丙年耶穌聖體聖血節主日 彌撒釋義

### 聖體聖事 (路九 11b-17)

在解釋今天的福音之前，讓我們先說明一下有關禮儀年的一些常識。禮儀年中的常年期並不特別紀念救恩史中基督的任何奧跡，教會在這個節期中，主要是在日常生活裏體驗天主的救恩。教會是救恩的團體，她在體驗救恩時，將更加認識自己：自己的生命、行動、特質，和使命；所以常年期可以稱為教會自我發現時期。

每年的常年期通常被四旬期和復活期分割成兩段。今年在四旬期之前，有五個星期的常年期；在上一個主日聖神降臨節，我們結束了復活期，又回到常年期。從禮儀年的豐富內涵中，我們也可以再次接觸教會的奧跡。

今天福音記載了五餅二魚的奇跡。這個奇跡一方面叫我們回想起舊約時代以色列民族在荒野四十年旅途中，沒有餅吃，於是與他們同在的天主自天降下瑪納，作為他們的食糧。另一方面，增餅奇跡也預先準備耶穌在晚餐廳中建立聖體聖事，使旅途中的教會在走向永恆天國的道路上，得以時常領受。不過天降瑪納怎樣能與基督的體血相比呢？

現在讓我們從路加福音中的五餅二魚奇跡，直接跳接到晚餐廳，看看教會生命中的聖體聖事。福音說：「耶穌拿起餅來，祝謝了，擘開，遞給他們說：『這是我的身體，為你們而捨棄的。你們應行此禮，為紀念我。』晚餐以後，耶穌同樣拿起杯來，說：『這杯是用我為你們流出的血而立的新約。』」這短短的記載，告訴了我們 聖體聖事是基督的祭獻、宴席，以及新的盟約。

其實在人類日常生活中，餅與酒是最普通、卻又是最重要的飲食；一方面是天主賞賜的禮物，另一方面也是大地與人類勞苦的產物。不只如此，餅與酒在人類宗教生命中，往往用來作為天人往來時祭獻的寶貴禮品；耶穌基督便是把人類日常生活以及宗教生活中的餅酒，用來表達天父與人類之間的救恩奧跡。

首先，祂說餅是為人類捨棄的身體，酒是為人類傾流的血；這說明晚餐時耶穌在宗徒當中，透過餅與酒的獻禮，提前向天主聖父奉上了十字架的祭獻。祂的一生是為了完成天父派遣的使命；祂宣講天國來臨，教導門徒們彼此相愛，宣告人類作為天主子女的自由、平等，並因此蒙受冤屈；十字架上，祂堅持自己的使命，服從至死。祂捨棄肉身，傾流寶血，真是最完美的祭獻。祂要代表教會的宗徒，為紀念祂而舉行此禮。這表示基督以聖體的方式，使其祭獻臨在於教會，並邀請教會以自己的生活參與祂的祭獻。

其次，聖體聖事也是主基督的宴席；正如同餅與酒是一般宴席中的食糧與飲料，現在基督以自己的體血，作為其宴席的食糧與

飲料。聖體聖事不只表示教會與基督合而為一，同時也是基督信徒之間的合而為一；甚至我們應當說，在聖體聖事中，教會的團體性充分地表達了出來：信者在同一位基督內，成為一個身體。

最後，耶穌在晚餐中他指出祂以自己的寶血，和人訂立了新的盟約，這是針對梅瑟舊的盟約而說的。以色列民族出離了埃及，天主在荒野中同他們訂了盟約，從此天主是他們的主，他們是天主的子民。訂立盟約的儀式是將牛犢的血，一半灑在祭壇上，一半灑在百姓身上；現在，因著耶穌為了人類，也是為了服從天主而傾流的血，訂立了天人之間的新約。教會便是接受基督的流血祭獻所訂立新約的天主子民。

由此可見聖體聖事與教會的密切關係。教會在紀念基督而舉行聖體聖事中，參與基督的祭獻，分享基督的宴席，體驗自己是新約天主子民；在聖體聖事中，教會的豐富生命也充分地彰顯出來。

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心 SUNDAY LITURGY  
張春申神父 著

## 《活動及通告》

### 成人慕道班預備班隨時接受報名

我們的全年慕道班現在起，隨時接受報名。如果您或您的親戚朋友有興趣認識天主，接近主耶穌，開始這光明的道路，請儘快上網登記參加慕道預備班。您也可以打電話留言 (408-758-8917) 或者發郵件給我們 (pastor@sjcc.org)。

### 道理班 CM 2016-2017 註冊繼續

聖心學校道理班於 5/22 後繼續接受註冊，請填寫網絡表格儘快註冊。

### A Benefit for Women's Rights Without Frontiers 6/11

There will be a benefit for Women's Rights Without Frontiers at St. Francis Cabrini Church in San Jose on the morning of Saturday, **June 11 (8:30 Mass, 9:30 breakfast; 10:30 presentation** - details is online). I hope you will attend and bring your friends.

### 林思川神父 禮儀講座 Liturgy Seminar 7/23

在感恩祭中認識天主教禮儀之美！

時間：彌撒：9:00am (請提前五分鐘進聖堂)

講座：9:30am - 4:30pm

地點：St. Clare Parish Hall

費用：\$15

報名：網路報名 or

施天寶 Tien-Pao Shih, [tienpaoshih@yahoo.com](mailto:tienpaoshih@yahoo.com)

吳興民 Shingmin Wu, [shingmin.wu@gmail.com](mailto:shingmin.wu@gmail.com)

## 堂區教友名錄攝影 6/5

第三批堂區攝影訂於六月五日 12PM-6:50PM，請上網登記。(這將是本期最後一次攝影機會)。另外，您還可以：

1). 撥打 Lifetouch 的 1-866-756-0281 預約去其他場所拍攝照片，(只要說明是為 SJCCM Family Directory 拍攝)；

2). 提供一張清晰的豎立式全家福，Lifetouch 需要 \$10 手續費。請同時提供所有拍照人員的中英文姓名及家庭電話和地址 (directory-photography@sjcc.org) 所有拍攝照片和提供照片放在堂區名錄上的家庭都將收到一本免費的堂區名錄。

若欲額外訂購堂區名錄，每本工本費為 \$5。

### 第二十七屆基督活力運動實習班報名 6/30-7/3

第二十七屆基督活力運動實習班於 6/30 - 7/3 在 the Divine Word Retreat Center in Riverside 舉行。請上網下載並填寫實習員或服務員申請表。

### CBSC / 活水編譯小組聖經講座 Bible Seminar 8/13

講題：亂世中為天地立心，為蒼生立命者

-- 認識希伯來聖經中的先知

主講：戎利娜修女

時間：9:00 am - 4:30 pm

地點：Our Lady Of Rosary

3233 Cowper St. Palo Alto, CA 94306

費用：\$10 (含午餐，茶點)

報名：截止日期 8/3/2016

吳興民 [shingmin.wu@gmail.com](mailto:shingmin.wu@gmail.com)

劉靜瑤 [chingyao.liu08@gmail.com](mailto:chingyao.liu08@gmail.com)

贈送新書《希伯來書詮釋》或《若望默示錄詮釋》。

### 第 13 屆北加州華語夫婦週末營報名 9/23-9/25

時間：9/23 (星期五) 6:00pm 至 9/25 (星期日) 5:00pm

地點：Staybridge Suites - 321 Cypress Dr., Milpitas, CA

收費：每對夫婦 \$350 (提供六餐膳食及兩晚住宿) 名額有限，請從速報名。

查詢：徐清及吳恆立夫婦：650-206-2588

([juliehwu@gmail.com](mailto:juliehwu@gmail.com))

周盛芳及吳鴻業夫婦：408-615-9973

葛文娟及黃啟銘夫婦：408-929-2920

饒瑞美及朱建仁夫婦：510-651-6577

